

PRESCOTT VALLEY MAGISTRATE COURT  
LIMITED ENGLISH PROFICIENTCY PERSONS  
FORMAL COMPLAINT PROCESS

1. If a Limited English Proficiency (hereinafter “LEP”) person believes meaningful access to the court was not provided to them, they may choose to file a complaint with the Language Access Plan coordinator.
2. The complaint may be filed as follows:
  - a. The limited English proficiency person should obtain the Language Access to Court Services Complaint Form from the court window or on-line at the Prescott Valley Magistrate Court web page at <http://www.pvaz.net> , select “Your Government”, under Departments select “Magistrate Court”, select “Language Access to Court Services Complaint Form”.
  - b. Complete the Language Access to Court Services Complaint Form. If assistance is needed to complete the form contact a court clerk and they will help.
  - c. Return the completed Language Access to Court Services Complaint Form to the court window.
  - d. The court clerk will date stamp the completed Language Access to Court Services Complaint Form.
  - e. The court clerk will refer the complaint to the Language Access Plan coordinator for review, investigation and response.
  - f. The Language Access Plan coordinator may interview such persons as may be necessary to be fully informed of the circumstances.
  - g. A final decision will not be made by the person responsible for the complaint having been filed.
  - h. A written response will be provided to the person filing the complaint within 30 days.
  - i. The records pertaining to the complaint will be maintained as public records.

PRESCOTT VALLEY MAGISTRATE COURT  
**Proceso de Queja Formal**  
Para Personas con Competencia Limitada en Inglés

1. Si la persona con competencia limitada en inglés cree que no se les proporcionó un acceso significativo a la corte, puede optar por presentar una queja con el coordinador del Plan de Acceso a Idiomas (Language Access Plan coordinator).
2. La queja puede ser presentada de las siguientes maneras:
  - a. La persona con conocimientos limitados de inglés debe obtener el Formulario de Queja de Acceso a Servicios Judiciales de Lenguaje (Language Access to Court Services Complaint Form) de la ventana de la corte o por la página web de Prescott Valley Magistrate Court , [www.pvaz.net](http://www.pvaz.net). Seleccione "Your Government" (Su Gobierno), bajo "Departments" (Departamentos), seleccione "Magistrate Court" (Corte de Magistrados), seleccione "Language Access to Court Services Complaint Form" (Formulario de Queja de Acceso a Servicios Judiciales de Lenguaje).
  - b. Llene el Formulario de Queja de Acceso a Servicios Judiciales. Si necesita ayuda para completar el formulario, póngase en contacto con un empleado de la corte y le ayudarán.
  - c. Devuelva a la ventanilla de la corte el Formulario de Queja de Acceso a Servicios Judiciales.
  - d. El empleado de la corte le pondrá la fecha recibida al Formulario de Queja de Acceso a Servicios Judiciales.
  - e. El empleado de la corte le hará llegar la forma a el coordinador del Plan de Acceso.
  - f. El coordinador del Plan de Acceso a Idiomas podrá requerir una entrevista para estar más informado sobre las circunstancias.
  - g. La persona responsable de la denuncia no tomará la decisión final.
  - h. Se proporcionará una respuesta por escrito a la persona que presenta la queja en un plazo de 30 días
  - i. Los registros relativos a la denuncia se mantendrán como registro público.

\_\_\_\_\_  
(Court Name)

## Language Access to Court Services Complaint Form

The court may be required to provide interpreters at no cost for court users, including litigants, victims, and witnesses who do not speak English as their primary language and who have a limited ability to read, speak, write or understand English. If you believe you have not been provided effective language assistance for any court or probation proceeding or other service provided by the court, please complete this form and return it to: \_\_\_\_\_

(Address of Court)

*The submission of a complaint will NOT affect the outcome of any court matter.*

*The court will address your concerns within a reasonable time not exceeding 30 days after submission of this form.*

**THIS FORM IS AVAILABLE IN OTHER LANGUAGES UPON REQUEST.**

**PLEASE COMPLETE:**

Today's Date: \_\_\_\_\_

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City/State/Zip: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Home Telephone: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Mobile Phone: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

Primary Language: \_\_\_\_\_

Date of Incident: \_\_\_\_\_

What problem did you have with language assistance?

- The court did not provide an interpreter
- The interpreter did not interpret correctly or did not speak my language
- Other- please describe:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**PRESCOTT VALLEY MAGISTRATE COURT (928) 772-8277**

(Nombre del Tribunal)

**FORMULARIO DE QUEJA**  
**Servicios de Traducción e Interpretación**

Para garantizar la participación en las diligencias y los servicios judiciales, se le proveerá un intérprete sin costo alguno a las personas tales como litigantes, víctimas, ofendidos y testigos que no hablen el inglés como idioma principal o a aquellos que no sepan escribir, leer, entender o hablar el inglés. Si Ud. cree que no le han facilitado servicios de interpretación en el tribunal, o para gozar de los servicios de régimen a prueba, por favor, llene este formulario y envíelo a: 7501 E. Civic Circle, Prescott Valley AZ 86314

*Ninguna causa pendiente se verá afectada por haber sometido una queja.  
Este tribunal tratará de abordar su queja en un plazo de 30 días después de haberla sometido.*

**PUEDE OBTENER ESTE FORMULARIO EN OTROS IDIOMAS SI LO SOLICITA**

**LLENE LOS ESPACIOS EN BLANCO:**

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Apellido(s): \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad/Estado/C.P.: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Teléfono: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Celular: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Idioma principal: \_\_\_\_\_

¿En qué fecha sucedió el incidente? \_\_\_\_\_

Explique cuál fue el problema:

- El tribunal no me proporcionó un intérprete
- El intérprete no interpretó de manera adecuada o no hablaba mi idioma.
- Otro motivo; anote los detalles:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_